

L'Echo du Soleil présente

# La Passion selon Tibhirine

Une pièce de  
Pascal Joumier  
et  
Yves Sauton

Avec,  
**Dominick Breuil**

**Yves Sauton**

Pascal Joumier

Joseph Naffah

Chant,

Valéria Florencio

Joseph Naffah

Lumière et son

Fabrice Ranchon

Artiste : Fabrice RANÇON - Mardine 04 66 22 12 17 - Crédit Photo Jean-Dominique Oustalib de CISA

QRXK

# « **La passion selon Tibhirine** »

D'après les textes des Frères Christian, Luc et Christophe

## **Nouvelle création 2019**

### *Mise en scène et décor*

*Pascal Joumier*

### *Texte*

*Pascal Joumier*

*Yves Sauton*

### *Avec*

*Yves Sauton, Dominick Breuil, Pascal Joumier, Joseph Naffah*

### *Chants sacrés*

*Valéria Florencio, Joseph Naffah*

### *Création lumière, régie,*

*Fabrice Ranchon*

### *Création bande sonore*

*SLC Studio Espeluche*

### **Résidence de création**

Chapelle Saint Louis (Avignon)

### **Communication, Diffusion**

Pascale Seiler, Pascal Joumier

### **Soutiens**

Diocèse d'Avignon, Père Paco, François de Terris pour ses superbes photos, Vinicius, Sœur Bénédicte, Les amis de Tibhirine, Bruno de Chergé, Dom Georges de l'Abbaye d'Aiguebelle, l'Echo du soleil, RCF et tous les autres...



## L'histoire

Dans le climat actuel, la nécessité de partager le cheminement de Christian de Chergé dans le dialogue entre le Christianisme et l'Islam nous semble essentiel. C'est pourquoi, à travers la pièce « *la Passion selon Tibhirine* », nous avons voulu renouer cet échange, rappeler ce qui unit tous les croyants pour qu'ils puissent ensemble prier, quelle que soit leur religion. Nous souhaitons délivrer ce message de paix et d'amour que n'ont cessé de proclamer les moines de l'Atlas.

Cela fait aujourd'hui 24 ans que les moines de Tibhirine ont été assassinés, sans connaître encore aujourd'hui, les raisons qui ont conduit à ce massacre, ni les responsables de celui-ci. Il ne s'agit pas pour nous de prendre parti, ni même de vouloir apporter des éléments nouveaux à ce drame, car ce que nous voulons, avant tout mettre en avant, c'est le don qu'ont fait ces hommes par amour à cette terre et à ce peuple, en vivant pleinement leur foi.

Nous avons pour cela choisi trois moines, en fonction des écrits qu'ils ont laissé derrière eux. Notre choix s'est porté, outre sur **Christian de Chergé**, incontournable, étant donné son rôle dans la direction que prendra la communauté après son élection en tant que prieur, nous avons opté pour le frère **Luc**, car c'était le plus ancien et le moine le plus près de la population, de par sa fonction de médecin, et pour le frère **Christophe**, qui a laissé de nombreuses traces écrites sur sa foi et ses nombreux doutes en tant qu'homme.

Nous souhaitons aussi faire entendre la voix de **Mohamed**, ami de Christian, qui fut si important dans la construction de la pensée de Christian et dans cette volonté de nouer un dialogue entre chrétiens et musulmans. Il nous paraissait aussi fondamental de rappeler la discussion qu'eût **Christian de Chergé** avec **Sayyat Attiya**, chef du commando qui s'introduisit dans l'abbaye la nuit du 24 décembre, sans pour cela mettre en cause sa responsabilité dans la suite des événements.

Nous avons tenu à intégrer une **chanteuse lyrique** dans ce spectacle, symbolisant par sa présence la vierge Marie, mère de Jésus.



*Dans ce MERCI où tout est dit, désormais de ma vie, je vous inclus bien sûr, amis d'hier et d'aujourd'hui, et vous, ô mes amis d'ici, aux côtés de ma mère et de mon père, de mes sœurs et de mes frères et des leurs, centuple accordé comme il était promis ! Et toi aussi, l'ami de la dernière minute, qui n'aura pas su ce que tu faisais. Oui, pour toi aussi je le veux ce merci, et cet « A-Dieu » envisagé de toi. Et qu'il nous soit donné de nous retrouver, larrons heureux, en paradis, s'il plaît à Dieu, notre père à tous deux. AMEN ! Inch'Allah !*

## La mise en scène

Cette aventure humaine me passionne depuis la nouvelle en 1996 de la mort des moines de Tibhirine. J'ai décidé de mettre en scène une vie consacrée à l'amour et au don de soi.

Comment retranscrire scéniquement la vie de ces moines qui de par leur vocation ont choisi le dénuement matériel le plus total pour laisser place à l'amour du Christ et donc de l'humain.

J'ai alors opté pour un décor simple à l'image de ces hommes puisque la pièce sera jouée en grande majorité dans des églises. Leur bien le plus précieux c'est l'amour et la prière. Je propose donc 7 cierges, symboles lumineux de leur présence passée, actuelle et future. En fond de scène une croix lumineuse.

Ce décor représentera la chapelle de Tibhirine. Lieu où ils passeront le plus clair de leur temps.

Il faut travailler avec beaucoup d'humilité et laisser les moines parler à notre cœur, à notre inconscient afin de nous guider sur un chemin de vérité, de pardon et de paix.

Le choix des comédiens a été très difficile car je souhaitais qu'ils aient tous une profondeur spirituelle essentielle à l'interprétation des personnages.

Sayyat Attiya, terroriste et responsable présumé de l'assassinat des moines sera joué par un comédien Libanais. Cet échange entre Christian et Sayyat le soir de Noël me paraissait intéressant et indissociable avec les derniers moments de Tibhirine. Loin de moi l'idée de porter un jugement sur ce personnage mais bien au contraire essayer de comprendre sa démarche et enrichir le dialogue entre Islam et Christianisme.

Le chant sacré ponctuera chaque scène et symbolisera la féminité à l'image de la vierge Marie et de l'Eglise.

Les moines se définissaient comme « les obscurs témoins de l'espérance ».

Leur exemple nous amène à croire en l'homme au moment où si souvent nous désespérons de lui.

Pascal Joumier



*Luc, Pascal Joumier      Christian, Dominick Breuil*



*Christophe, Yves Sauton*

## Les personnages

**Frère Luc**, est né en 1914 dans la Drôme. Après ses études de médecine, il fait son service militaire au Maroc puis entre à l'abbaye d'Aiguebelle en 1941 comme frère convers, ce qu'il souhaitera rester toute sa vie. En 1943, il part comme prisonnier volontaire en Allemagne pour remplacer un père de famille. De retour à Aiguebelle, il rejoint Tibhirine en 1946 et, très vite, on lui demande d'ouvrir un dispensaire pour soigner la population alentour. Sauf pendant de courtes périodes d'absence, il le maintiendra jusqu'au bout, malgré un physique de plus en plus dégradé. Pendant la guerre d'indépendance en 1959, il est enlevé une première fois, avec un autre Frère. Estimé et respecté de tous, il soigne jusqu'à une centaine de malades par jour et tient une grande place dans la communauté grâce à sa sagesse et son humour.

**Frère Christian**, né le 18 janvier 1937 à Colmar (Haut-Rhin), il est entré au monastère de l'Atlas le 20 août 1969, étant déjà prêtre (ordonné le 21 mars 1964). Il fit son noviciat à Aiguebelle et sa profession solennelle à l'Atlas le 1er octobre 1976. Il était prieur titulaire de l'Atlas depuis 1984. Il avait étudié à Rome de 1972 à 1974 et était très impliqué dans le dialogue entre les religions. Son Testament, écrit plus d'un an avant sa mort, mais découvert après, est déjà considéré comme une œuvre classique de littérature moderne religieuse.

**Frère Christophe** est né le 11 octobre 1950 à Blois (Loir-et-Cher). Il entre au monastère de Tamié le 1er novembre 1974. Il fait profession solennelle le 1er novembre 1980. Passionné de Dieu et des hommes, exigeant, son chemin n'est pas aisé mais il aime la vie. Arrivé à l'Atlas en 1987, il est ordonné prêtre le 1er janvier 1990. Il est maître des novices et sous-prieur. Il a la charge de la liturgie et du jardin avec frère Paul. C'est d'abord au jardin qu'il vit l'évangile de l'amitié et le dialogue avec ses frères musulmans.



*Mohamed, Joseph Naffah*



*Sayyat Attia , Joseph Naffah*

**Mohamed**, ami et habitué de la communauté, il participait parfois à la prière et s'occupait des menus travaux au quotidien dont l'hôtellerie à notre Dame de l'Atlas. Il passait de longs moments à échanger sur les deux religions avec Christian.

**Sayyat Attia** : A la tête d'un commando, le chef islamiste était venu cogner à la porte du monastère le soir de Noël, demandant à parler au « pape » du lieu. Il prétendait soumettre les moines à un certain nombre d'exigences. Christian expliqua d'emblée que le monastère était un lieu de paix et que nul n'y entrerait armé. Le chef du commando choisit de parlementer, il réclama l'envoi du médecin, le frère Luc, dans les montagnes afin de soigner ses combattants. Il exigea un certain nombre d'autres avantages, particulièrement de l'argent. Christian refusa tout, quant au médecin, pas question. Les combattants seraient soignés au monastère, au nom de la charité et de la fraternité. Sayyat promit de revenir.



## Le chant



*Chants Sacrés, Valéria Florencio*

*Joseph Naffah, Chant oriental*

Ennio Morricone, Andrew Lloyd Webber, Notre Père en Araméen, Tala'al Badru'Alayna, Lorenc, Rachmaninov, Vivaldi, Caccini...



# Pianiste



**Michel Chanard, Pianiste et Organiste**

Natif de Bagnols sur Cèze, Michel Chanard est depuis 1979, titulaire du grand-Orgue de l'église Saint Jean Baptiste de Bagnols. Après un premier prix d'excellence en piano lors du concours musicale de France, il se spécialise dans l'accompagnement à l'orgue, piano et clavecin de solistes tels que le trompettiste Bernard Soustrot, le ténor Jean-Luc Viala, la soprano Adina Aaron et Valéria Florencio. Il se produit dans diverses formations Orchestrales ; Europe, Canada, Maroc... Il est titulaire depuis quelques années de l'Orgue de l'église des Saints Martyrs de Marrakech où il se produit régulièrement.

Egalement compositeur, ses œuvres sont éditées chez Fortin-Armiane à Paris, il est l'auteur notamment d'une messe en mi bémol pour solistes, chœur et orgue qui a été créée et chantée en 2000 à Montpellier, un prélude pour Orchestre et une sonate pour 2 trompettes et orgue.

# La Technique

Durée du spectacle : **1h15**

Nombre d'artistes : **4 comédiens et une chanteuse Lyrique**

Nombre de technicien : **1**

Ouverture : **5 m**

Profondeur : **4 m**

Hauteur minimum : **3 m**

*D'une manière générale nous nous adaptons à toutes les églises ou chapelles. Pour un autre lieu, n'hésitez pas à nous consulter. Tarif dégressif pour plusieurs représentations.*

## Le Tarif

*Plusieurs possibilités s'offrent à vous afin de toucher un plus large public et permettre au plus grand nombre d'accueillir cette pièce.*

Première formule

**Achat de la pièce 2400 euros ttc- 4500 pour 2 représentations- 6000 pour 3 représentations**

**Devis sur demande pour une tournée.**

Deuxième formule

**Achat de la pièce 2 700 euros avec le pianiste (piano droit sur place à votre charge)**

## Frais de déplacement

**Un véhicule utilitaire. 0,70 euros du km.**

## Défraiements

**Repas et hébergement pour 5 hommes et une femme dans un lieu à votre convenance.  
(Hôtel, chez l'habitant, aumônerie, internat... 6 chambres)**

*Devis sur mesure à la demande*

Les représentations scolaires sont suivies d'une rencontre débat 15 à 20 mns gratuites

Contact diffusion : P. Joumier 06 16 94 34 86 - P. Seiler 06 73 18 86 81-

[www.facebook.com/lapassionselontibhirine](http://www.facebook.com/lapassionselontibhirine)



## Presse

SCÈNES

11

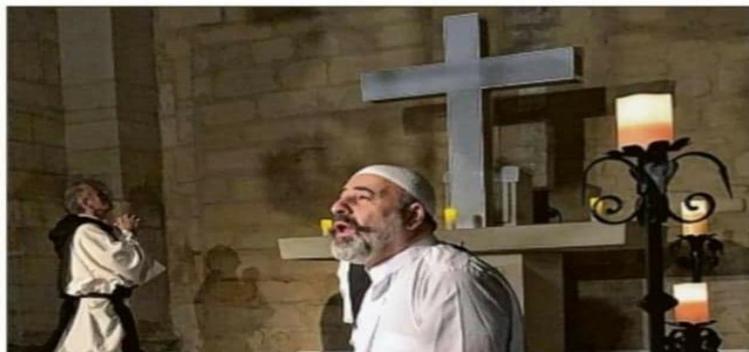
Vaucluse

THÉÂTRE

# Une pièce spirituelle autour des moines de Tibhirine

**C**'est un drame qui a marqué les esprits. En 1996, sept moines trappistes français, qui vivaient dans le monastère de Tibhirine, en Algérie, sont enlevés. Un rapt revendiqué par le Groupe islamiste armé. Seules les têtes des religieux seront retrouvées deux mois plus tard...

La tragédie fait le tour du monde, l'émotion lui emboîte le pas. En 2010, les moines de Tibhirine font l'objet d'un film, "Des hommes et des dieux", un long-métrage profond et puissant, signé Xavier Beauvois. Aujourd'hui, ce sont des artistes avignonnais qui prennent ce sujet à bras-le-corps. Pascal Joumier et Yves Sauton reprennent, dans le cadre de "Une semaine d'art en Avignon", leur spectacle "La passion selon Tibhirine", créé l'an dernier dans la cité des papes. À la chapelle Sainte-Marthe, il n'est nullement question d'une proposition prosélyte, mais tout à ici à



voir avec une ode à l'espérance, un message à caractère universel, un désir enhardi de voir le dialogue interreligieux s'animer. Car ce sont les écrits

des moines qui ont servi de corpus à cette pièce illuminée par la soprano Valeria Florencio. Un spectacle touché par la grâce. F.B.

PHOTO DR  
"La passion selon Tibhirine", à 18h30 jusqu'à samedi, chapelle Sainte-Marthe, rue Sambuc, Avignon. Infos : 06 16 94 34 86.

THÉÂTRE

THÉÂTRE

## Classique en Provence



Le chrétien et le musulman qui prient ensemble dos à dos, dans une église. L'image est forte. Et fait du bien, par les temps qui courent. Loin de l'enquête documentaire, *La Passion selon Tibhirine* retrace le cheminement spirituel et le questionnement des moines assassinés pendant la guerre civile en Algérie, depuis leur profession de foi, jusqu'à la veille de leur mort. Remarquable travail de montage de ces textes authentiques, qui fournissent la matière théâtrale de ce spectacle conçu pour être joué dans des églises : jusqu'à la fin, le public est tenu en haleine. Car n'est pas seulement martyr qui croit : dans le monde clos du cloître, figuré par le chœur de l'église, le peuple algérien et sa souffrance apparaît en filigrane. Mystère de l'autre qu'il faut percer, de cet Islam qui mène à Dieu.



Jouant des symboles, osant les scènes sacrilèges (terrible intrusion de cet homme encagoulé et armé jusqu'aux dents, qui nous rappelle trop à l'actualité), la mise en scène bouscule le spectateur. Mais on monte, comme en apothéose, porté par les voix prodigieuses de **Valéria Florencio** et **Joseph Naffah** : le chant sacré lyrique de l'Eglise, rythmé par l'appel à la prière du muezzin.

Un moment superbe et hors du temps.

Sonia Garcia

## *« La vie » Festival d'Avignon 2021*

### *La passion selon Tibhirine, ou le désarmement de l'amour, Chapelle des Italiens, mise en scène de Pascal Joumier*

25 ans après l'assassinat des frères cisterciens en Algérie, Pascal Joumier offre une ode à la fraternité « jusqu'au bout » où les paroles du frère prieur de la communauté Christian de Chergé continue de résonner avec une acuité que le temps n'altère pas. Entrecoupées par les voix superbes de la soprano Valéria Florencio et du ténor d'origine Libanaise Jo Naffah . Les scènes nous font entrer en profondeur dans le don total de ces moines, dans leurs évolutions et leurs questionnements. La conversion des cœurs pour les sortir du mal tapi en chacun d'eux, vient toucher aussi celui du spectateur. La place heureusement faite au frère Christophe, hésitant et inquiet, ouvre le spectateur à un regard qui évite l'hagiographie trop facile. La scène finale de leur martyre où les frères vénèrent, pour la première fois dans pièce, l'autel en signe de participation à l'offrande du Christ est magnifique.

## **« La Provence » Festival d'Avignon 2021**

Un spectacle fort et terriblement actuel. Le propos est humain, altruiste et sensible. Une force incroyable naît de l'union superbe entre les comédiens. Entre eux la fraternité n'est pas du théâtre et ce sont dans ces liens palpables mais indicibles que le spectateur est saisi. Et que dire des interstices musicaux, ce chant lyrique vibrant sous la voûte, il touche à la grâce et aux instants divins. Bravo et bonne route... Que le message que vous portez ne trouve pas de limite.

Alice Ctx

## « Le bruit du off » Festival d'Avignon 2021

### « LA PASSION SELON TIBHIRINE », IN MEMORIAM

Posted by [redaction](#) on 19 juillet 2021



lebruitduoff.com – 19 juillet 2021

AVIGNON OFF 2021. « La Passion selon Tibhirine » – D'après les textes des Frères Christian, Luc et Christophe – Une pièce de Pascal Joumier et Yves Sauton – Chapelle des Italiens à 18h35.

Assister à La « Passion selon Tibhirine » c'est me semble t'il non seulement remettre en mémoire le drame qui s'est abattu sur cette communauté appartenant à l'ordre Cistercien, mais peut-être aussi parce que nous ne savons que dire à la vie, dans nos moments de troubles. C'est vraisemblablement la pensée des croyants mais aussi d'un grand nombre de sujets sur cette terre.

Sept moines Trappistes furent tués\*. Il n'ont jamais été retrouvés. Le propos de l'équipe n'est pas de revisiter l'histoire de ce drame épouvantable, mais montrer l'amour à travers la prière conjointe des prêtres et d'un Imam de l'Islam. En suggérant que la difficulté de faire la paix révèle d'une pensée, d'une écriture qui ne cesse de frayer de nouvelles voies à la parole de vie et de haine, risquant de mettre en place la faillite de la vie.

Les textes sont authentiques et toutes les questions demeurent, autrement et non moins pesantes.

Une chanteuse Lyrique apporte une très grande force aux rencontres des prêtres et de l'imam qui s'associe vocalement dans la prière à cette incruste musicale. Cette chanteuse lyrique symbolise évidemment, par sa présence la Vierge Marie, mère de Jésus et offre par la beauté de ses chants une opportune ouverture spirituelle et la communion avec l'ensemble des acteurs et des spectateurs.

Il est difficile de restituer l'atmosphère qui devait être celle de ces moines Trappistes avant et après le drame.

Souvenir : frère Paul, frère Christian, frère Michel, frère Bruno, frère Célestin, frère Christophe, frère Luc.

A voir pour être, un temps soit peu dans la communion et le souvenir.

**André-Michel Pouly**

*Interprètes : Laurent Dallias, Dominique Breuil, Pascal Joumier, Joseph Naffah – Chants sacrés : Valéria Florencio, Joseph Naffah.*

*\* Le 21 mai 1996, sept moines trappistes étaient assassinés à Thibirine, en Algérie. Leur mort a soulevé l'émotion de la communauté internationale. Le testament spirituel de frère Christian de Chergé résonne aujourd'hui comme l'un des grands textes du XXème siècle. Tibhirine signifie en berbère « les jardins ». Il s'agit d'un domaine situé à Médéa, non loin d'Alger, qui abrita plus tard, à partir de 1937-1938, l'abbaye Notre-Dame de l'Atlas, fondée par les moines de l'abbaye Notre-Dame d'Aiguebelle, qui en possédèrent 12 hectares.*

## Quelques photos



*A très bientôt !*